

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS  
LA HAYE**

**CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES  
ACTES JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE  
(La Haye, le 15 novembre 1965)**

Notification conformément à l'article 31 de la Convention

**ADHÉSION**

**Macédoine, l'Ancienne République yougoslave de, 23-12-2008**

En conformité de l'article 28, deuxième paragraphe, la Convention n'entrera en vigueur pour l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, qu'à défaut d'opposition de la part d'un État ayant ratifié la Convention avant ce dépôt de l'instrument d'adhésion, notifiée au Ministère des Affaires Étrangères du Royaume des Pays-Bas dans un délai de six mois à partir de la date à laquelle ce Ministère lui aura notifié cette adhésion.

Pour des raisons pratiques la période de six mois susvisée va en l'occurrence du 1<sup>er</sup> février 2009 au 1<sup>er</sup> août 2009.

À défaut d'opposition, la Convention entrera en vigueur pour l'Ancienne République yougoslave de Macédoine le 1<sup>er</sup> septembre 2009, conformément à son article 28, troisième paragraphe.

**DÉCLARATIONS/RÉSERVES**

**Macédoine, l'Ancienne République yougoslave de, 23-12-2008**

*(Traduction)*

La République de Macédoine déclare que tous les actes signifiés ou notifiés conformément à l'article 5, paragraphe 1, de la Convention doivent être rédigés ou traduits en macédonien, conformément à l'article 7 de la Constitution de la République de Macédoine datée du 17 novembre 1991.

Conformément à l'article 6 de la Convention, la République de Macédoine désigne les tribunaux de première instance de la République de Macédoine comme autorité compétente pour établir l'attestation conforme à la formule modèle annexée à la Convention.

Conformément à l'article 15 de la Convention, la République de Macédoine déclare que ses juges peuvent statuer si les conditions visées à l'article 15, paragraphe 2, de la Convention sont réunies.

Conformément à l'article 16, paragraphe 3, de la Convention, la République de Macédoine déclare que toute demande tendant au relevé de la forclusion formée après l'expiration d'un délai d'un an suivant la date du prononcé de la décision sera déclarée irrecevable.

Conformément à l'article 21, paragraphe 2, sous a), de la Convention, la République de Macédoine notifie son opposition à l'usage des voies de transmission prévues aux articles 8 et 10 de la Convention.

Conformément à l'article 8, paragraphe 2, de la Convention, la République de Macédoine déclare qu'il ne peut être procédé sur son territoire à la signification ou à la notification d'actes judiciaires directement par les soins d'agents diplomatiques ou consulaires d'un autre État contractant, sauf si l'acte doit être signifié ou notifié à un ressortissant de l'État d'origine de l'acte.

La République de Macédoine s'oppose à l'usage des facultés visées à l'article 10 de la Convention.  
La République de Macédoine déclare que les actes signifiés ou notifiés conformément à l'article 9 de la Convention sont transmis au Ministère de la Justice de la République de Macédoine aux fins de signification ou de notification aux parties.

### **AUTORITÉ**

**Macédoine, l'Ancienne République yougoslave de, 23-12-2008**

*(Traduction)*

Conformément à l'article 2 de la Convention, la République de Macédoine désigne son Ministère de la Justice comme Autorité centrale chargée de recevoir les demandes de signification ou de notification d'actes judiciaires en provenance d'un autre État contractant et d'y donner suite.

### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

**La Bosnie-et-Herzégovine** a déposé son instrument d'adhésion à la Convention susmentionnée le 16 juin 2008 auprès du Ministère des Affaires Étrangères du Royaume des Pays-Bas en conformité de l'article 28, premier paragraphe, de la Convention.

L'adhésion a été communiquée aux États contractants par la notification dépositaire No. 3/2008 du 27 juin 2008.

Ces États n'ont pas élevé d'objection à son encontre dans la période de six mois prévue à l'article 28, deuxième paragraphe, qui a expiré le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Conformément à son article 28, troisième paragraphe, la Convention entrera en vigueur entre la Bosnie-et-Herzégovine et les États contractants le 1<sup>er</sup> février 2009.

La Haye, le 20 janvier 2009

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
THE HAGUE**

**CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL  
DOCUMENTS IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS  
(The Hague, 15 November 1965)**

Notification pursuant to Article 31 of the Convention

**ACCESSION**

**Macedonia, Former Yugoslav Republic of, 23-12-2008**

According to Article 28, second paragraph, the Convention will enter into force for the Former Yugoslav Republic of Macedonia in the absence of any objection from a State which has ratified the Convention before the deposit of the instrument of accession, notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands within a period of six months after the date on which the said Ministry had notified it of such accession.

For practical reasons this six months' period will in this case run from 1 February 2009 to 1 August 2009.

In the absence of any objections the Convention will, in accordance with its Article 28, third paragraph, enter into force for the Former Yugoslav Republic of Macedonia on 1 September 2009.

**DECLARATIONS/RESERVATIONS**

**Macedonia, Former Yugoslav Republic of, 23-12-2008**

The Republic of Macedonia declares that all documents which are served pursuant to Article 5, paragraph 1, of the Convention should be written in or translated into, the Macedonian language according to the Article 7 of the Constitution of the Republic of Macedonia dated 17 November 1991.

In accordance with Article 6 of the Convention, the Republic of Macedonia declares that the courts of first instance in the Republic of Macedonia shall be competent to complete the certificate in the form of the model annexed to this Convention.

In accordance with Article 15 of the Convention, the Republic of Macedonia declares that courts in the Republic of Macedonia may give judgment if all the conditions set out in paragraph 2 of Article 15 of the Convention are fulfilled.

In accordance with Article 16, paragraph 3, of the Convention the Republic of Macedonia declares that an application for relief set out in Article 16 of the Convention will not be entertained if it is filed after the expiration of a period of one year following the date when the judgement was given.

In accordance with paragraph 2(a) of Article 21 of the Convention, the Republic of Macedonia objects to the use of methods of service pursuant to Article 8 and 10.

In accordance with Article 8, paragraph 2, of the Convention, within the territory of the Republic of Macedonia judicial documents may not be served directly through the diplomatic or consular agents of another Contracting State unless the document is to be served upon a national of the State in which the documents originate.

The Republic of Macedonia objects to the use of the service methods prescribed in Article 10 of the Convention.

The Republic of Macedonia declares that the documents served in accordance with Article 9 of the Convention are forwarded to the Ministry of Justice of the Republic of Macedonia for the purpose of service to the parties.

### **AUTHORITY**

**Macedonia, Former Yugoslav Republic of, 23-12-2008**

The Republic of Macedonia declares that the Ministry of Justice of the Republic of Macedonia is designated as the Central Authority referred to in Article 2 of the Convention to receive the requests for service of juridical documents coming from other Contracting Parties and to proceed them.

### **ENTRY INTO FORCE**

**Bosnia and Herzegovina** deposited, in accordance with Article 28, first paragraph, of the above-mentioned Convention, its instrument of accession to the Convention with the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands on 16 June 2008.

The Contracting States were informed of the accession by depositary notification No. 3/2008 of 27 June 2008.

None of these States raised an objection to the accession within the period of six months specified in Article 28, second paragraph, which period expired on 1 January 2009.

The Convention will, in accordance with its Article 28, third paragraph, enter into force between Bosnia and Herzegovina and the Contracting States on 1 February 2009.

The Hague, 20 January 2009